

## Justificació

Enguany s'escauen dues efemèrides estretament relacionades amb la vida i l'obra de Màrius Torres: el setanta-cinquè aniversari de la seva mort (Puig d'Olena, 1942) i el setantè de la publicació de la primera edició de les seves *Poesies* (Coyoacan, 1947). En el marc d'aquestes commemoracions, la Càtedra Màrius Torres ha posat en marxa diverses línies d'actuacions.

D'una banda, amb l'objectiu de la difusió de l'obra del poeta, ha tingut cura de l'edició d'un facsímil de reculls d'autògrafs seus i d'un volum que aplega comentaris que li han dedicat diversos poetes actuals. I, de cara a l'exterior, ha promogut traduccions al romanès, al rus i a l'alemany.

De l'altra, ha organitzat aquest II Simposi Internacional Màrius Torres, que ha de servir per aprofundir no tan sols en la seva figura sinó també en la creació literària catalana dels primers cinquanta anys del segle XX. A tal fi, el comitè organitzador proposa tres línies temàtiques de treball científic: a) Noves lectures de Màrius Torres, b) Arts i literatura catalanes en el període d'entreguerres (1914-1945) i c) Influències i confluències en la poesia catalana de la primera meitat del segle passat.

Així, finalment, el Simposi recull treballs científics sobre determinades qüestions del context literari del poeta i, també, sobre temes que donen prou compte de la polièdrica figura de Màrius Torres: la poesia de la primera meitat del segle XX (sèrie I·A), aspectes concrets de la seva obra des de diverses metodologies, com les de la crítica literària (sèries I·B i III·A) i de la didàctica (sèrie IV·B), el paper de la música en MT des de diferents perspectives (sèrie IV·A), les relectures de MT en poetes i artistes de la segona meitat del segle XX (sèrie III·B), com també les traduccions de l'obra de MT a altres llengües (sèrie II).

## Comitè organitzador

Josep Camps (UOC) · Salvador Escudé (Dep. d'Ensenyament) · Enric Falguera (UdL)  
Imma Farré (UOC) · Meritxell Guimet (Dep. d'Ensenyament) · Xavier Macià (UdL)  
Jordi Malé (UdL) · Margarida Prats (UB)  
Joan Ramon Veny (UdL)

## Comitè científic

Denise Boyer (Univ. Paris-Sorbonne)  
Ferran Carbó (Univ. de València)  
Dominic Keown (Univ. of Cambridge)  
Margarida Pons (Univ. de les Illes Balears)  
Margarida Prats (Univ. de Barcelona)  
Patrizio Rigobon (Univ. Ca' Foscari, Venècia)  
Magí Sunyer (Univ. Rovira i Virgili, Tarragona)

## Entitats col·laboradores



# II SIMPOSI INTERNACIONAL MÀRIUS TORRES

26-27 d'octubre de 2017



Universitat de Lleida  
Facultat de Lletres  
Plaça de Víctor Siurana, 1

## Programa

### Dijous 26, matí

(Saló Víctor Siurana)

9.45-10.15 **Inauguració del Simposi:**  
Roberto Fernández (rector de la UdL),  
Laura Borràs (directora de la Institució de les Lletres Catalanes), Joan Reñé (president de la Diputació de Lleida), Àngel Ros (alcalde de Lleida) i Joan Ramon Veny (Càtedra Màrius Torres)

10.15-11.00 **Conferència inaugural:**  
ENRIC BOU (Univ. Ca' Foscari de Venècia) *Situació de Màrius Torres en el context de la poesia europea de la primera meitat del segle XX*

(Sales de Junes del 2n pis - sèrie A / 3r pis - sèrie B)

11.00-11.30 Pausa. Cafè

11.30-12.30 **Comunicacions, sèrie I·A:**

JORDI MALÉ, *La col·laboració entre artistes i poetes al període d'entreguerres. Una aproximació*

ARNAU VIVES, *Lectures i traduccions orientalistes de Marià Manent en els anys 1918-1928*

TERESA DEVESA & MONTSERRAT VILÀ, *Màrius Torres, «el crit etern de l'arrel i la semença»*

**Comunicacions, sèrie I·B:**

FRANCESC FOGUET, *El pensament polític de Màrius Torres (1934-1942)*

LLUÍS ALPERA, *Confessions entorn a la poesia de Màrius Torres: de poeta a poeta*

12.30-13.30 **Comunicacions, sèrie II:**

JANA BALACCIU MATEI, «Îmi învățam cuvintele să iubească»: *ensenyava els meus mots que cal estimar. Traduir Màrius Torres: una estratègia de força basada en l'amor*

OLGA NIKOLAEVA & ANDREI RODOSSKI, *Traducció com a font de coneixement. Poesia de Màrius Torres a Sant Petersburg*

ÀXEL SANJOSÉ, *Navegar per un riu paral·lel: traduint la poesia de Màrius Torres a l'alemany*

### Dijous 26, tarda

(Sales de J. 2n pis - sèrie A / 3r pis - sèrie B)

16.00-17.00 **Comunicacions, sèrie III·A:**

ANDRATX BADIA, *La imatge de Lleida entre Magí Morera i Galícia i Màrius Torres: quina ciutat, quins ideals?*

LAIA SUADES, *La figura de l'àngel en Màrius Torres*

XAVIER MACIÀ & NÚRIA PERPINYÀ, *Els motius de la caiguda i el vertigen en tres poemes de Màrius Torres*

**Comunicacions, sèrie III·B:**

JORDI OVIEDO, *Màrius Torres en la literatura de Vicent Andrés Estellés*

JOSEP M. SALA-VALLDAURA, *Màrius Torres vist per Josep Palau i Fabre*

DOMINIC KEOWN, *Màrius Torres, entre diamants i rovell*

17.00-17.30 Pausa. Cafè

17.30-17.45 **Acte de donació** dels autògrafs de

Màrius Torres conservats a l'arxiu del Club Editor a la Universitat de Lleida, ROBERTO FERNÁNDEZ (rector de la UdL), MARIA BOHIGAS (Club Editor), LOLI MANCIÑEIRAS (directora del Servei de Biblioteca i Documentació de la UdL) i JOAN RAMON VENY (Càtedra Màrius Torres)

17.45-19.00 **Taula redona:** *De poeta a poeta.*

AMAT BARÓ, DOLORS MIQUEL i EDUARD SANAHUJA. Modera: ENRIC FALGUERA

### Dijous 26, vespre

(Orfeó Lleidatà)

19.30-20.00 **Presentació:** *Cartes a Mahalta*, de Club Editor. MARIA BOHIGAS, MERITXELL GUIMET i MARGARIDA PRATS

20.00-20.45 **Espectacle literari:** *Entre dos desembre, la primavera.* Màrius Torres (Sanatori de Puig d'Olena 1935-1942), idea i direcció de ROSA MESALLES

### Divendres 27, matí

(Sales de J. 2n pis - sèrie A / 3r pis - sèrie B)

10.00-11.00 **Comunicacions, sèrie IV·A:**

IRENE KLEIN, *Edició i anàlisi de les composicions musicals de Màrius Torres*

MIREIA LLEÓ, *Màrius Torres: entre el barroc i el lied*

JOAQUIM RABASEDA, *En contra de la banalitat: les crítiques musicals de Màrius Torres*

**Comunicacions, sèrie IV·B:**

MOISÉS SELFA, *Poesia i Escola: la didàctica de la mort a partir de la poesia de Màrius Torres*

CARME TORRELLES, *Didàctica de l'obra de Màrius Torres, avui*

ALBERT MESTRES, *Una fantasma com n'hi ha poques, de Màrius Torres: influències i estructura dramàtica*

11.00-11.30 Pausa. Cafè

11.30-13.30 **Ruta literària:** *La Lleida de Màrius Torres.* MARGARIDA PRATS i SALVADOR ESCUDÉ

### Divendres 27, tarda

(Saló Víctor Siurana)

16.30-17.30 *La música de la paraula.* Salvador Escudé conversa amb MERITXELL GENÉ.

17.30-18.00 Pausa. Cafè

18.00-18.45 **Conferència de clausura:**

JOAN VENY (Institut d'Estudis Catalans), *La llengua de Màrius Torres*

18.45-19.00 **Cloenda del Simposi:** Miquel Pueyo (Director del Departament de Filologia Catalana i Comunicació), Carme Figuerola (Degana de la Facultat de Lletres) i Margarida Prats (Càtedra Màrius Torres)